

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 41 (2014)  
**Heft:** 2

**Anhang:** Switzerland in the UK & Ireland

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Top Story

## SWISS APPRENTICES SHINE IN IRELAND

For 10 young apprentices from the Swiss Canton of Vaud, the 14<sup>th</sup> of March was not exactly a normal "day at the office". Instead of learning to operate machines or to network IT systems in their home Canton, they found themselves at Northern Ireland's Department for Employment and Learning in Belfast, where its Permanent Secretary, Mr Derek Baker, hosted a reception in their honour.

The young learners are the first installment of a partnership programme

between the Further Education sectors of Northern Ireland and Switzerland. As part of their Swiss apprenticeship, they are spending five months in a firm in Belfast, Newry or Derry/Londonderry on an international work experience.

The Permanent Secretary said: "This project shows how education can forge alliances across borders and bring different cultures together through the common language of learning. The education and training we provide for our young people must

be of a high quality and appropriate to meet the needs of today's labour market, and part of those needs is to develop the awareness in learners that being adaptable to the increasingly globalised labour market will pay off in the long run."

**“**  
**Education can  
forge alliances  
across borders**



Swiss apprentices with their Irish and Swiss representatives

### Education

#### Further Education in the UK or Switzerland

Your child has successfully completed her education in the UK. What next? Should she continue her education there or apply for education courses in Switzerland. This is a challenge being faced by an increasing number of Swiss families living abroad. For this reason, FOSSUK would like to invite you to a special information evening about further education opportunities in Switzerland. The event, which will be jointly organised by the New Helvetic Society, the City Swiss Club and the Unione Ticinese will take place at the Swiss Embassy on 15<sup>th</sup> May 2014 at 18.30. Entrance is free.

A panel of four, under the guidance of Dr Lutz Berg, head of Science, Technology and Higher Education at the Embassy, will present the full range of educational opportunities in Switzerland. This will include

vocational training and apprenticeships, as well as academic studies at Swiss universities. Fiona Scheidegger, co-director of "educationsuisse", former AJAS, comes with a wealth of knowledge and experience in the field. Philipp Gutzwiller from the 'business world' will be present to discuss job opportunities and career prospects for those who have already secured a qualification or graduate degree.

The fourth member on the panel is Anders Hagstrom, Director of Global Educational Affairs of ETH Zurich. Switzerland is known for having one of the lowest youth unemployment rates in all of Europe and it is this diverse educational infrastructure that makes it possible. A Q&A session will follow the panel discussion. The evening will conclude with a reception and further opportunities to put questions to panelists.

*Further details and  
an application form  
can be found on the  
FOSSUK website.*

*As with all events  
at the Embassy  
it is essential to  
register.*

[www.swiss-societies.co.uk](http://www.swiss-societies.co.uk)



seemed remarkably relaxed and adapted to their new environment.

I wondered whether there had been any problems with getting used to their new workplaces, colleagues or the lifestyle in Northern Ireland? "Not really" was the unanimous answer, "...apart from the first couple of weeks where we had to get used to the Northern Irish way of speaking English!"

The placement of this group was the result of hard work by the Vocational College of North Vaud (CPNV) and its partner organisations in Northern Ireland. During the reception, it became clear that all parties would like to see this established as a regular programme and complemented by a placement of Northern Irish apprentices in Switzerland. First plans about a visit to Switzerland this autumn are under discussion.

**Lutz-Peter Berg**  
Science & Technology Attaché,  
Swiss Embassy London

### Editorial

#### Dear Readers,



I am very pleased to begin and end this issue with stories from Ireland. With the help of the Embassy in London, we hear first-hand about an innovative training programme designed to bring Swiss and Northern Irish apprentices together. Culturally, thanks goes to the Embassy in Dublin for keeping us informed about the involvement of Swiss artists in the Republic's vibrant arts scene.

With this being our early spring issue, we've thrown in a delicious sounding Easter recipe for the whole family to enjoy. Young Swiss abroad can read about exciting opportunities to get to know their 'other' home country better, while club members and would-be presidents can take advice from a chairman who presided over his club for twenty years.

**Andrew Littlejohn**

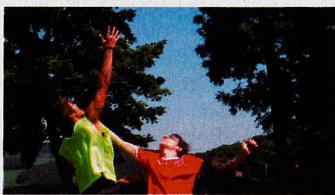
Travel

# SWISS STUDENT ADVENTURES

The Organisation of the Swiss Abroad gives the opportunity to young Swiss living abroad to get to know their home country. Over the years it has become clear that an adventure holiday or a language course forges friendships and strengthens young people's ties with Switzerland.

The following diary accounts give an impression of what young Swiss expats got up to last year on their adventure holiday in Prêles, in the French-speaking Bernese Jura.

**Prêles Day 1:** The campers started morning activities with the Sports Olympics. Later, in the afternoon, the teams played several athletic games. There were two baseball variations—one with five bases, and one with a Frisbee. The other games included an egg drop and a game called "Team Header Ball."



**Prêles Day 2:** Today was the first day with our main activity groups. After a jump-style warm up, we split up into our different teams: ball sport I, II and III, mountain sport I and II, biking, and communications.



**Prêles Day 3:** Campers had loads of activities to do; going to a cave, trekking to Mt. Vully, walking to the island St. Peters Insel and cycling!



**Prêles Day 4:** In the morning, the weather was iffy, but it quickly cleared up by noon. Groups either spent the day relaxing and swimming by Lake Bieler, playing different ball games, or doing rope courses, bungee swings and freefalls in the forest. Despite the hot weather, the cyclists rode over hills and through a forest. They then settled down to eat on top of a hill.



**Prêles Day 5:** Today was another hiking day. We chose which activity we wanted to do after hiking: water sports, ball sports, or relaxing. At the lake, the water sports group enjoyed the beautiful weather, but later in the afternoon, the wind started to pick up. The relaxing group spent their free time in Biel.

**The New OSA Youth Offers**  
For more information and registration of this year's Youth Offers go to [www.oso.ch](http://www.oso.ch)

## What about you?

Enjoy the summer in Switzerland with the new offers of the OSA



## Swiss Church

### Easter Vigil 19/20 April 2014

The Swiss Church, together with a group of volunteers, is planning an overnight Easter vigil for the first time this year. The event opens with a performance of Bach's St John Passion on Saturday evening. For 16 hours, from Saturday night until the traditional Easter service on Sunday morning, we will be at the church praying, being silent, sharing food, singing, reading and lighting the Easter fire in the early morning hours. We will experience Easter in a completely new way. Everyone is welcome to join the whole event or to drop in and out for parts of it. This unforgettable overnight experience in our beautiful church will be a unique event for us as a community. A more detailed programme of events will be published on our website, [www.swisschurchlondon.org.uk](http://www.swisschurchlondon.org.uk)



Christian Women (Efecw), the Swiss Church will run a Pop Up Monastery Day on the 10th May where you will be given the opportunity to join in with a contemplative rhythm of prayer, readings, silence and hymns. The day will be organised in cooperation with the UK branch of the Efecw. Men and women are equally invited. There will be a prayer room for women only in the Gallery.

### Monastic Day 10 May 2014

Inspired by the idea of the 'Pop Up Monastery 2015' organised by the Ecumenical Forum of European



Tea Room ■ Craft Bakery ■ Chocolatier



## Burgers of Marlow Ltd

The Causeway ■ Marlow ■ Buckinghamshire  
SL7 1NF ■ Tel 01628 483389  
[www.burgersofmarlow.co.uk](http://www.burgersofmarlow.co.uk)

Swiss societies

# MANCHESTER TO HOST FOSSUK'S AGM 2014

## Dear Friends,

"I am looking forward to a great weekend", these were the words of Jürg Bentele, President of the Swiss Club, Manchester.

Yes, the Swiss Club Manchester is hosting this year's FOSSUK Annual Meeting on the weekend of the 7<sup>th</sup> & 8<sup>th</sup> June. As in previous years, an AGM away from London promises to be most enjoyable.

“

**Swiss Club  
Manchester  
has been busy  
preparing  
an attractive  
programme**

Whilst the FOSSUK committee is responsible for the official part of the meeting, the Swiss Club Manchester has been busy preparing an attractive programme – not an easy task, taking into account all that is on offer in this culturally vibrant city and the limited time available. We hope this "Taste of Manchester" will leave you feeling satisfied and enriched.

The chosen accommodation for the event is the Marriott Victoria and Albert Hotel, a tastefully converted old warehouse. The AGM will also be held at the hotel, as well as dinner on Saturday evening. As is customary, there will be an informal meal for those arriving on Friday evening.

Saturday morning begins with a guided tour of the splendid Town

Hall – a cultural treat before the AGM in the afternoon. Ambassador Dominik Furgler has kindly sponsored a "vin d'honneur" prior to Saturday's dinner. With all the work behind us, a guided city coach tour on Sunday will give us the opportunity to immerse ourselves in the sights and sounds of Manchester before our return journey.

We look forward to welcoming you at the FOSSUK AGM 2014 and trust that you will make Jürg Bentele's wish come true: "It would be fantastic if many of you could attend at least some of the events!"

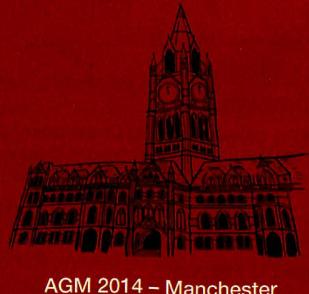
*Margrit Lyster, President  
[president@swiss-societies.co.uk](mailto:president@swiss-societies.co.uk)*

## Booking details:

Please use the special booking link for room reservations at the Marriott Victoria and Albert. Early booking is advisable as weekends in June are much favoured for weddings. The room rates are: £120 for a double and £110 for a single, breakfast is included. The very last booking date is 9<sup>th</sup> May 2014. Book under the group rate: Federation Swiss Society AGM

For more information about alternative hotels please go to the FOSSUK website.

[www.swiss-societies.co.uk](http://www.swiss-societies.co.uk)



AGM 2014 – Manchester

## In Memoriam

It is with great sadness that I have to inform the Friends of the Swiss Societies and Swiss Church in London of the death of our dear Nelly Burri who passed away Saturday, 15<sup>th</sup> of March, at the age of 99. Nelly had been a longstanding member of La Causerie and was also actively involved with the Swiss Benevolent Society and the Swiss Church. Our heartfelt sympathy goes out to her daughters and family.

*Lisa Hall-Zeller, La Causerie*



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland in the United Kingdom

## Regional Consular Centre London

Are you a Swiss  
resident in Ireland?



The Regional Consular Centre in London is your point of contact for all consular matters such as travel documents, births, marriage and death certificates, change of address, etc.

Are your Swiss travel documents valid?



Please book your appointment for a new passport and/or ID card in good time, and ensure you arrive punctually. Let us know in advance if you need to cancel the appointment.

[www.eda.admin.ch/rcclondon](http://www.eda.admin.ch/rcclondon)  
[rcclondon@eda.admin.ch](mailto:rcclondon@eda.admin.ch)  
Tel. +44 (0)20 7616 6000 (option 2)

We are the  
Swiss  
Benevolent  
Society.

We help Swiss citizens living in the UK  
who need financial or social support.  
Because charity begins at home.

You can help us in helping them.

Donations welcome!

SWISS  
BENEVOLENT  
SOCIETY

Contact:  
Mrs Petra Kehr Cocks (Welfare Officer)  
Swiss Benevolent Society  
79 Endell Street  
London WC2H 9DY  
Tel: +44 (0)20 7836 9119  
Email: [info@swissbenevolent.org.uk](mailto:info@swissbenevolent.org.uk)  
Website: [www.swissbenevolent.org.uk](http://www.swissbenevolent.org.uk)

Swiss Clubs

# TICINESE MARK 140 YEARS IN LONDON

The 140<sup>th</sup> year of Unione Ticinese's history was duly celebrated on Saturday 8<sup>th</sup> of February 2014, the very day of its foundation in 1874.

The Grand Hall at the Swiss Embassy was full to capacity. Over 85 members and friends of Unione Ticinese were welcomed to the melodic sound of folk music, courtesy of accordionist Claudio Sartore and vocalist Luca Turlon, both from Blenio.

Some members travelled from Switzerland, including former UT-president Valeria Ossola from Lugano. Presi-

dents from London-based societies were also present.

The speech by Giampiero Gianella, Cancelliere dello Stato e Repubblica del Canton Ticino was as polished as always and reminded the audience that the Unione is the oldest association of Ticinesi not only in Switzerland, but worldwide. Paolo Beltraminelli, Presidente del Consiglio di Stato followed in his enthusiastic appreciation for our sense of belonging to Ticino and all that the Cantonal authorities stand for.

President of Pro Ticino Centrale, Giordano Elmer, originally from Losone, praised the personal and sustained contribution our Society is giving to the umbrella organisation and pleaded that the Committee should take all opportunities to defend the Italian language, despite the overpowering need in Switzerland to learn English at the cost of Italian.

The evening ended as it began with our two musicians from Blenio, Claudio and Luca, treating us to their rich repertoire of Ticinese folk songs.

**The Committee should take all opportunities to defend the Italian language**

In short a memorable day, which had started earlier that morning with Stella Eusebio's fascinating guided tour on a combined river, cable car, DLR trip across London. Peter Barber then enlightened the group with an erudite account of the history of the Unione.

Let me conclude by expressing my warmest thanks to all who contributed to the success of the 140<sup>th</sup> Event.

Eviva l' Unione Ticinese;  
Eviva la Pro Ticino.

Joe Broggini

Joe Broggini receiving his Socio Benemerito of Unione Ticinese



## 90<sup>th</sup> anniversary celebrations

### La Causerie

La Causerie, or La Couture, l'ouvrage de l'Église suisse as it was originally called, was founded in 1924 by Swiss French ladies as a sewing club to make up garments which could be distributed to the needy.

Over the years, this French speaking club has become a meeting place for Swiss ladies. La Causerie now numbers over 35 paid-up members and meets regularly on the second Tuesday of each month at the Swiss Church in Endell Street for lunch. Our program includes outings, concerts, visits to museums and parks and meals in restaurants.

Lisa, Françoise, Geneviève and Jacqueline



### The Frauenverein

The Frauenverein meets every first Tuesday of the month at the Swiss Church for tea and coffee and sandwiches. Our program consists of talks, flower arrangements, films, summer outings and concerts. Like La Causerie, the Frauenverein started out with sewing and knitting a variety of useful items for the Swiss Benevolent Society and making up Christmas parcels for those less fortunate in the community.

Our main purpose in coming together monthly is to exchange views be it about Switzerland or our adopted country, but mainly to be among our compatriots.

Maria, Ruth and Helen



## CFUK Swiss Cultural Events in the UK

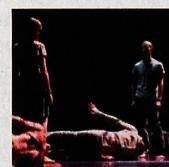
29 – 30 April 2014, 7.30 pm

### ALIAS

#### SIDEWAYS RAIN

Alias is an award-winning contemporary dance company based in Geneva led by choreographer and director Guilherme Botelho. Since its creation, Alias has produced more than 20 new works worldwide. 20<sup>th</sup> anniversary year – only UK dates!

Venue: Hippodrome, Birmingham B5 4TB



17 and 18 May 2014

### THOMAS HAUERT

#### ENHANCED DANCE TO DISGUISED MUSIC

This weird and witty dance that stretches the limits of movement and unleashes the imagination is award-winning choreographer Thomas Hauert's first piece for a younger audience. UK première at Brighton Festival.

Venue: The Old Market, Brighton BN3 1AS

Supported by: Pro Helvetia



1 – 31 May 2014

### FRIEDRICH GLAUSER / HANNES BINDER

#### CREAKING SOLES – AN EXHIBITED SHORT STORY

In a small exhibition, a short story by Swiss novelist Friedrich Glauser (1896 – 1938), pioneer of modern crime writing, with illustrations by the renowned artist Hannes Binder, is brought to life beyond the pages of a book.

Venue: Goethe Institut, London SW7 2PH

Supported by: Presence Switzerland, Swiss Embassy



Miscellaneous

# CLUBS AND CULTURE · CLUBS AND CULTURE · CLUBS

## Dates for the diary

### Midlands Swiss Society

**Friday 2<sup>nd</sup> May:** AGM followed by a traditional Swiss fondue evening using Vacherin Fribourgois and Gruyere cheeses. 7pm start.

**Saturday 17<sup>th</sup> May:** Evening meal in Birmingham followed by a concert of English Choral Classics with the Birmingham Symphony Orchestra and the Birmingham Choir.

**Friday 13<sup>th</sup> June:** Visit to the National Memorium Arboretum at Alrewas with a walk for those who wish and an evening meal on return.

Please feel free to contact the Chairman, Graham Baker on 02476411736 or e-mail [bakerperrin@gmail.com](mailto:bakerperrin@gmail.com) Members and non members welcome.

### Southern Area Swiss Club

**Friday 9<sup>th</sup> May:** 7pm for 7.30pm – Skittles and Supper  
Location: Jolly Farmer, Blacknest, Alton, GU34 4QD

**Saturday 2<sup>nd</sup> August:** 5pm for 5.30pm – 1<sup>st</sup> August Celebration  
Location: Darby Green Centre, Yateley

### Swiss Club Manchester

**Friday 4<sup>th</sup> April:** AGM in Prestbury

**Sunday 18<sup>th</sup> May:** Maibummel in New Brighton

**The weekend 6<sup>th</sup>/7<sup>th</sup>/8<sup>th</sup> June:** FOSSUK AGM in Manchester

**Sunday 13<sup>th</sup> July:** Manchester Ship Canal Cruise

### Yorkshire Swiss Club

A well-attended Club AGM took place in Bradford in March. Various activities are planned for the future and we look forward to welcoming members

and non-members to our Fondue and Entertainment event on August 2<sup>nd</sup>. For more information please phone 01347 848 473.

### Swiss Club Manchester

Our annual Raclette Party in March at the Brookdale, Bramhall was a big success. Over 70 members and friends came along to the event, plus 2 new couples who had recently moved to Manchester.

Special thanks go to those who kept the 3 raclette ovens working flat out to feed everyone.



### New Helvetic Society

Well over 70 people enjoyed listening to 'Dana Gillespie sings the Blues' in November last year.

With Dino Baptiste on keyboard and Jake Zeitz on guitar, Dana treated

her enthusiastic audience to a mix of classic blues covers and her own great originals, which were so good it was hard to tell them apart. This was fantastic authentic Blues from one of Europe's finest exponents.



### Young Swiss and German musicians perform in Cardiff

The 6<sup>th</sup> Mansion House concert took place in Cardiff in February. The aim of these classical music events is to provide a platform in Wales for talented young Swiss, German and Austrian musicians.

Representing Switzerland this year was horn player Florian Hunziker from Thalwil. The young musician is currently in his second year as a postgraduate at the Royal Welsh College of Music in Cardiff. Florian skilfully presented six fantasia pieces

for horn and piano, Op. 6 (1850) by the Swiss composer Johann Carl Eschenbach (1826 – 1882). He was aptly accompanied on the piano by the young German pianist Immanuel Voigt and the German oboist Katharina Fritzsche.

The event would not be possible every year without the excellent collaboration of the two Honorary Consulates in Cardiff, Switzerland and Germany, and their two corresponding societies.



Literature

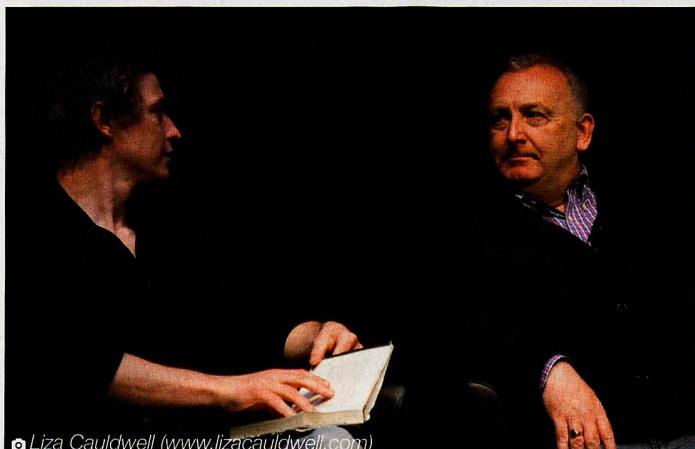
## THE ART OF THE TRANSLATOR

In 2011, Dalkey Archive Press began its Swiss Literature Series, which makes available major works of Swiss literature in English translation. The number of titles in the series is constantly growing and *The Alp*, the first novel in Arno Camenisch's celebrated "alpine" trilogy, was added to that list in April this year.

The novel was translated by Donal McLaughlin, a specialist in translating

Swiss literature and a highly-regarded ambassador for translated fiction. Donal is also a successful author, published by Dalkey.

Swiss Review caught up with the Irish translator in Saxony, Germany where – with author Monica Centieri – he was taking part in a Swiss-funded project "In other words" (In anderen Worten) as part of the Leipzig Book Fair, which introduced young people to authors and their translators.



© Liza Cauldwell ([www.lizacauldwell.com](http://www.lizacauldwell.com))

*Swiss Review*: Is your specialism in translating Swiss literature self-chosen and influenced by your own reading preferences? If not, how did such a skill come about?

**Donal McLaughlin:** Various factors – or steps along the way. Frisch and Dürrenmatt were among the first writers I read at school and university. Andersch – a German who became Swiss – was the subject of my PhD. A residency in Berne and translating for the New Swiss Writing anthologies also proved crucial.

**SR:** What are the particular challenges of translating Swiss fiction?

**DM:** The so-called Helveticisms. Though dictionaries can normally help. If need be, I ask. Also while at university, I specialised in the Third Reich and the post-war period from a German point of view. Translating someone like Urs Widmer requires research on the Switzerland of the same period; the political landscape etc. The actual landscape can be challenging too.

**SR:** Your translated version of *The Alp* was published in April. Camenisch's handling of the lives of his four characters is described as "full of affection,

“

I don't do  
dead writers

surreal humour and a brilliant ear for the sounds of the setting". How easy has it been to immerse yourself in the 'voice' of the author?

**DM:** 'Voice' has been an important aspect of Irish and Scottish writing for the past thirty years or so. I've grown up with that. 'Voice' is also central to my own writing. All this background made me especially keen to translate writers like Arno and Pedro Lenz.

**SR:** How important is close liaison with your authors in general?

**DM:** A number of the authors I translate are involved in the Swiss 'Spoken Word' scene – and, thankfully, like what they hear when we read together. I don't do dead writers. I'd miss the contact, the exchange, the opportunity to ask those remaining questions I've not been able to find answers to myself.

*St. Moritz*  
SWISS RESTAURANT LTD

St Moritz restaurant is located in the heart of London at:

161 Wardour Street  
London W1F 8WJ

Tel: 0207 734 3324

Booking only by telephone

[www.stmoritz-restaurant.co.uk](http://www.stmoritz-restaurant.co.uk)

**St. Moritz is open:**

Monday to Friday: 12 noon to 3pm  
6pm to 11:30pm

Saturday: 12 noon to 11:30pm

Sunday: 12 noon to 10:30pm

Importer of Swiss Wines and Appenzeller Beers

**LE GRUYÈRE®**  
SWITZERLAND 

### To readers

If you would like to write a review of the newly-published English-version of "The Alp" by celebrated Swiss author Arno Camenisch for the next issue of the Swiss Review, please email: [editor@swissreview.co.uk](mailto:editor@swissreview.co.uk)

### Dr. Louis Guenin

B.D.S., L.D.S., R.C.S. (Eng.)

## SWISS DENTIST

24 Harcourt House,  
19 Cavendish Square,  
London W1G OPL

Tel: 020 7580 2244  
Web: [www.louisguenin.com](http://www.louisguenin.com)

*Committed to Excellence*

### IN NUTSHELL

Media & Presentation Training

+44 (0)7780 672 096

[andrew@inanutshellmedia.com](mailto:andrew@inanutshellmedia.com)

[www.inanutshellmedia.com](http://www.inanutshellmedia.com)

Media  
Training

Presentation  
Training

Language  
Teaching

Business

## BAKING UP A STORM WITH THEIR SWISS BREADS

It may be a young company, but Swiss Bread LLC prides itself on an old tradition; good quality Swiss breads and pastries. With plans for their first shop in London, managing director, Tanja Gugger, explains how a simple idea can become a reality.

André (Broglio) and I met each other at hotel management school (Belvoir-park) in Zurich. We both come from the hotel & restaurant industry and know how important good bread and pastries products are for this industry.

André worked as a chef in Brown's hotel in London and realised that most hotels were forced to bake their own bread, because of a lack of good quality bread products in and around London. This is how it all started!

We recently expanded out of London to deliver bread to the Hyatt hotel in Birmingham. On the way to Birmingham we pass Aston Villa's football ground, so we decided to contact the Executive Head Chef of the stadium. We are now the proud supplier of a Premier League football team! Staying on the football theme, we also deliver bread to Croatian International Mladen Petric who has played for Fulham and West Ham.

Our customer base, which includes top hotels, private clubs, catering services & restaurants, is continually growing. And now we are looking to open our first bakery in Richmond, south London.

*Tanja Gugger,  
Managing Director, Swiss Bread LLC*



### Recipe Osterchuechli



#### Ingredients:

Ready-rolled shortcrust pastry  
3 tea cups milk  
1 dash salt  
½ tea cup semolina  
2 eggs  
2 teaspoons sugar  
2 teaspoons vanilla sugar  
3 dessert spoons sultanas

#### Preparation method:

1. Heat the milk, salt and semolina and stir to a thick mash. Let the mix cool down slightly, then add the eggs, sugar, vanilla sugar and sultanas.
2. Preheat the oven to 180°C. Roll out ready-rolled shortcrust pastry on a floured surface. Cut out round pieces with the help of a cookie cutter and press them into the baking forms. Take a fork to pierce small holes on the base of the pastry. Divide filling in the forms and bake for around 30 minutes, or until the top has turned a lovely brown colour. Sprinkle icing sugar on top before serving.

UK: 0118 926 8598

AMAZING  
ALPHORN.com

looking for an  
Alphorn  
Player?

- Talks
- Events
- Weddings

enquiries / bookings:

AmazingAlphorn.com

## Caran d'Ache proud to sponsor the Pastel Society

The Pastel Society UK in its present form was instituted in 1898. There were seventy-seven members in those days, among them such well-known names as George Clausen RA, Solomon J. Solomon and the founder G. F. Watts RA. The Society joined the Federation of British Artists at the Mall Galleries in 1970 and this year celebrates its 115<sup>th</sup> anniversary.

The Pastel Society's Annual Show 2014, which is being sponsored by Caran d'Ache, the Swiss manufacturer of art and luxury writing instruments, will open to the public between the 10<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> June. The annual exhibition is held at the Mall Galleries, The Mall, London, SW1.

For more information:  
[www.thepastelsociety.org.uk](http://www.thepastelsociety.org.uk)



haaginteriors  
bespoke design & cabinetmaking

kitchens | wardrobes | bespoke joinery  
cupboards | bookcases | tables | corian®



[www.haaginteriors.co.uk](http://www.haaginteriors.co.uk)

Meet the Presidents

## HENRY ANGEST, CITY SWISS CLUB

Founded in 1856 in London, the City Swiss Club is one of the oldest Swiss clubs in the UK with a strong foundation and interesting history. Last year Henry Angest handed over chairmanship of the club after 20 years at the helm. This is the longest period anybody has ever served as president of a club. The Swiss Review sought some advice.

**Swiss Review: How do you become President of a club and then stay 20 years in the job?**

### 1 Don't aspire to it

I was a happy Vice-President of the City Swiss Club until one day the then President, Rudi Duttweiler, called me and said I had to take over as he had just been offered a new job abroad which he couldn't refuse.

“

**Being part of a Swiss Club is the next best thing to being in Switzerland**

### 2 Frequently offer to retire and give way to new blood

I stayed 20 years in the job because no-one else was willing and in a position to devote the necessary time and provide the infrastructure to do a proper job.

### 3 Let others do the work

I was blessed with an extraordinary PA, Julie Streater, who ran the Club and I was fortunate to have a wonderful Committee who did the remaining work. As Chairman of two banks there was no way I could have done the job on my own.

### 4 Make friends with the Swiss Embassy

We worked very closely with the Embassy. Without their help, it is fair to say that the Club would probably have slowly withered away. I am extremely grateful to the unstinting support of every Ambassador during my time, from Messrs. Muheim, Nordmann, Spinner, and Lautenberg through to Thalmann, as well as the Embassy representative on the Club's Committee from Messrs. de Watteville, Sieber, Furgler (now the new Ambassador), and Kaufmann through to Filliez.

### 5 Instil financial soundness

As a banker, I was maybe more focussed on the importance of financial independence for the Club than any other person. We, therefore, made great efforts to put the Club on a sound financial basis from the early days. We made sure we generated enough income and we earned every penny before we spent it. In other words, we were very frugal, so much so that when I finally handed over the reins, we left about £75,000 in reserves. It was satisfying to hand over the presidency with the club in a healthy state.



City Swiss Club AGM & dinner at Mosimann's

### 6 Openness to Change

We live in a fast changing world and the City of London, in particular, has experienced a transformation over the last 20 years with the Big Bang and the most severe financial crisis since the Great Depression being the two most fundamental events. The Club had therefore to change with it, from a business club to a social club, to a networking club with social aspects. The Club has survived for over 160 years and with good management it will continue to prosper. I have every confidence in the future of the City Swiss Club.

### Haines Watts Bromley LLP

Chartered Accountants

**Peter Kemal FCCA, CTA**

Swiss National

UK and International

Tax, Auditing and Accounting

Initial Consultation Free

**21 East Street, Bromley**

**BRI 1QE**

**Tel: 020 8464 5951**

**Fax: 020 8313 0035**

**Email: bromley@hwca.com**

## Swiss perform at Irish Arts Festivals

**23 May 2014**

Dublin Writers Festival 2014 welcomes young Swiss/Liechtenstein writer, Patrick Boltshauser.

The Austrian Embassy, Goethe-Institut and the Swiss Embassy in Dublin have come together to organize a joint reading of young German-speaking authors.

The title of the event: New Writing in German: Contemporary authors from Austria, Germany and Switzerland. The three writers are Steffan Popp (Germany), Eva Menasse (Austria) and Patrick Boltshauser (Switzerland). The 9-day festival runs from 17<sup>th</sup>–25<sup>th</sup> May.

[www.dublinwritersfestival.com](http://www.dublinwritersfestival.com)



Patrick Boltshauser

**9 – 11 May 2014**

Now in its fourth year, the much anticipated Barrow River Arts Festival (Co Carlow) is curated by Swiss musicians Maya Homburger (violin) and Barry Guy (bass).

The weekend event is famous for the mix of baroque, new music, poetry, theatre and art.

The visiting artists attending this year from Switzerland: Thomas Demenga (cello), Lucas Niggli (percussion), Anton Kernjak (piano).

Works by Swiss composers include the première of Barry Guy's "Rondo for Nine Birds".

[www.barrowartsfestival.com](http://www.barrowartsfestival.com)

## Impressum

### How to contact the editor

Reports of Swiss society activities, news, coming events, correspondence, articles and advertising for the 'Switzerland in the UK' section of the Swiss Review, should go to the editor:

Andrew Littlejohn

81 Brondesbury Road

London, NW6 6BB

Tel: 020 7372 3519

Email: editor@swissreview.co.uk

### Design

Marc Peter, Colin Schmid  
on-IDLE Ltd, [www.on-idle.com](http://www.on-idle.com)

The Swiss Review, with its 'Switzerland in the UK' supplement, is published six times a year (four with the UK supplement) in February, April, June, August, October, December. The deadline for the next UK issue is 14<sup>th</sup> May.

Date of publication: 11<sup>th</sup> June